

1. 새 세대에 교회를 형성하자
2. 재일동포의 새로운 삶을 지향하자
3. 세계역사속에서 우리의 사명을 다하자

새歷史의 出發

日本基督教協約調印式舉行

「主안에서 和解의 열매」

本總會와 日本基督教團과의 協約調印式과 締結記念集會가 二月八日 午後七時부터 在日大韓基督教大阪教會에서 盛大하게 舉行되었다.

在日大韓基督教會總會 副總會長 金信煥牧師 司會로 시 작된 調印式禮拜는 兩教會의 牧役者와 關西地方에 있는 韓日兩教會의 信徒 約五〇〇名이 參席한 가운데 進行되었으 며, 兩國의 讚頌歌를 合唱한 후, 聖書 에베소2章11-22을 日本側이 宣敎委員長인 平良修牧師, 總會側이 中部地方會長 黃義生牧師가 奉讀했으며, 기도는 總會側이 關西地方會長 楊炳春牧師, 日本教會側이 副議長 岸本洋一牧師가 各各自國語로 기도를 드렸다.

이어서 인사에 들어가서 日本基督教團議長인 後宮俊夫牧師는 協約에 즈음하여 먼저 하나님께 감사하며, 過去의 歷史的인 잘못을 깊이反省하고 謙히하게 韓國教會의 소리를 들으면서 協約의 內實에 努力하겠다고 인사했으며, 總會長인 洪永其牧師는 過去에 日本政府가 犯罪한事實과 日本教會도 이에 協力한事實을 排利하면서 이와같은 歷史的인事實을 깊이 悔改하고 反省하여서 韓日兩教會가 互를 모아서 福音宣敎에 힘쓰자고 強調했다. 인사말을 끝으로 兩教會의 宣敎를 위한 協約朗誦을 總會側이 書記李大京牧師가 韓國語로 朗誦한 후, 教會側은 日本基督教團書記 辻健牧師가 日本語로 朗誦한 후, 洪永其總會長과 日本基督教團의 後宮俊夫議長이 兩教會의 任員立會하러 協約文에 署名捺印하고 滿場의拍手喝采가운데 協約文의 相互交換이 圓滿히 이루어져서 兩教會의 새로운 歷史가 시작되었다.

특히 關西地方會 連合聖歌隊의 詩篇三篇의 코러스는 協約調印式을 더욱 빛내었으며, 女性聖歌隊원들의 아름다운 저고리치마차림은 더욱 이채를 더했다.



①大阪教會서 거행된 協約調印式禮拜
②協約文에 署名하는 洪永其總會長(右)과 後宮俊夫 日本基督教團議長

總會任職員會開催

宣敎協力委員選出

總會任職員會가 二月六日(日)大阪教會에서 열려 總會의諸般事項을 討議決議했다.

人事局報告가운데 金鍾武牧師(基長所屬 留學中)의 宣敎師問題는 本國總會와 協約하고 本國總會의 추천과 宣敎

무한정을 反省하면서 今後在日韓國人・朝鮮人의 소리를 듣고 가꾸어내서부터 參與해야 하며 協約一, 二, 三을 實行해야 할 것이며 이와같은 土台위에 서서 在日韓國人의人權問題에 積極的으로 參與해 나가야 할 것이라고 強調한 것으로 講演을 끝마쳤다.

한편 協約締結式에 앞서 午後五時부터 兩教會牧役者와 信徒 約一四〇名이 參席한 가운데 화기에 찬가 가운데서 리셴선이 있었다. 兩教會總務의 司會로 시작된 리셴선은 日本基督教團에서는 北海道와沖繩에서부터 參席한 牧役者를拍手로 환영했으며 各教會 牧師와 信徒를 紹介하고 約一時間半동안의 交流의 時間을 가졌다.

오는 三月三十一일까지 中輕井沢의 天城山莊에서 열리는 韓國基督教者 아소라神學者會議에는 總會에서 三〇名 海外에서 七〇名 出席하기로 하고 予算 四〇〇万円을 神學委員長과 總務에게 一任하기로 했다.

八, KCC規約改正案
①第六條(役職員)가改正되었다. 前條「評議會」를 두되 임기를 三年으로 한다」를 「幹事一人名과 幹事若十名을 理事會에서 선임한다」로改正했다.

②第五條(4)「理事」는 在日大韓基督教會 總會任職員會의 추천으로 總會承認을 받아야 한다」로 修正했다.

③第八條(4)「理事」는 在日大韓基督教會 總會任職員會의 추천으로 總會承認을 받아야 한다」로 修正했다.

④附則 第十一條의 本規則實施에 關하여는 總會任職員會에 會同하여 決定하고 決定案을 本總會의 承認을 받아야 한다」가 三名, 勳議, 「총회임직원회의 발은날로부터 實施한다」가 十一名으로 勳議案이 決定되었다.

九, 全國婦人會養老院建築募金件
全國婦人會(에송희회장)가 計劃中인 養老院建設을 위한 募金要請三千万圓을 總會에서 募金할것을 承認했다.

十, 本國教會牧會研修件
宣敎協力委員選出
宣敎協力委員選出
宣敎協力委員選出

宣敎協力委員選出
宣敎協力委員選出
宣敎協力委員選出

「十字架の言葉は、滅びゆく者には愚かであるが
救いにあずかるわたしたちには、神の力である」

美術 箔押 印刷

青山ホット工芸

代表 金太休
(西新井教会 長老)

東京都足立区西新井本町四-25-12
電話 (03) 896-4083番

カナダ製高級毛皮輸入販売
ヨーロッパ製有名ブランドバック販売
ドイツ最高級羽毛フトン輸入販売

有限会社 ハーン・トレーディング・カンパニー

代表取締役 李博
(横浜教会々員)

〒236 横浜市金沢区並木2丁目7-6-402
TEL (045) 785-5140

韓国への引越しは
AKATSUKI

☎(03)501-1487
戸口から←→戸口へ

創業15年
暁引越しセンター(株)

代表 金慶得
(東京第一教会 長老)

〒105 東京都港区西新橋1-20-15
第二はやまビル1・3階

創立礼拝に 60名参席

차린의 아름다운	式은 地方伝道部長 鄭本吉 牧師의 司會로 始作하여 豐 橋의 李聖雨牧師가 마태복음 26·6·13을 불운하고 韓服 여 민團과 함께 協助하도록 조개되었다 金長老는 부인과	이어서 地域을 担当한 鄭 煥九牧師가 그間的 成立經過 를 報告하였고 民團靜岡本部 團長 鄭錫烈氏가 祝辭를 하 인되는 金忠基長老가축이 예배가 끝난후에 草深教會 婦人會가 준비한 茶葉會を親 交을 가졌는데 傳道所의 教 育이 되는
----------	---	---

下関教会서 挙行

司會 아래 副總會長 崔永模 長老의 지도와 地方副會長 裴基秀 長老의 聖經奉誦이 있는 후에 崔昌華牧師의 說教이 있었다. 崔牧師는 갈라디아서 1:1-7에 있는 말씀을 토해서 그리스도의 종이라는 제목으로 說教을 했다.



地方會長 李聖柱 목사
式 이래 委任받은 李海春牧師
에 대한 誓約이 있은 후에 宣
布가 있었나.

委任받은 牧師에게는 崔正剛
牧師가 권면을 하고 敎友들
에게는 李根秀牧師가 권면을
했다.

委任받은 李海春牧師의 축도
로 예배가 끝난 후에 축하식
이 있었다. 먼저 當教會에서
李海春牧師에게 선물인 金
후 來賓代表로 朴基우가 있
다. 總會代表로 金君植總務
가 있고, 이어서 梁龜寬總領
事의 측사와 日本基督教團代
表로 小小平和牧師의 측
사가 있었다. 모든 순서가 하
나님의 은총 가운데 은혜스런
게 마쳤다.

李仁夏牧師が受賞

三才로서 현재 靜國韓國敎育院長으로 있는데 서울한동교회 장로로 개척하는데도 도와왔지만 앞으로 크게 기대되고 있다. 또한 가정이出席했으며, 현재 日本敎會에 다니는 사람이 몇명이 있다. 이 전도소의 集會는 每月2째주일과 4째주일 午後三時에 모이며 담담은 浜松敎會의 鄭煥九牧師이다.

이 伝道所는 敎團과 宣敎協約이 맺어진 정식에서 面敎會가 協同하여 이루어진 것이다. 이 밖의 參席人員도 日本敎會에서 24名 그 地域과 中部地方에서 44名이 참석하여 크게 協力하는 모습을 보았다. 이 靜國 伝道所는 宣敎協約以後 第一號의 伝道所로서 歷史의意味가 있다고 본다.

第一回ジョンソン記念賞

カナダ長老教会のE・H・ジョンソン記念賞の第一回受賞者に、李仁夏牧師（川崎教会）が選ばれた。

今回の受賞に李牧師は「ジョンソン氏とは、一九五五年にカナダに留学した時、初めて会ったが、当時の私に、学生キリ

二・八65周年 举行

李牧師は、今から24年前の一九六〇年に、総務として12年間務め、その当時にC・C・AやW・C・Cへ加入すると同時に、向教団を通じて、世界の教会との連帯を求める活動及び、在日大韓基督教会の存在を着々と広めたことが、認められたと思われる。この記念賞は、カナダ長老教会が、昨年設立した「E・H・ジョンソン記念基金によるもの」で、世界各国から宣教に、特に貢献した人物を選び出し、毎年一人のみに表彰されるというものである。

スト教運動のあり方、教会一般に対する可能性をもつことの意義を与えてくれた人。その第一回記念賞を受けるとは、とてもうれしい。しかし、これは、私個人への表彰ではなく、在日大韓基督教会という小さな教会が世界の教会として承認されたというしとして、また、今後の宣教活動を励ます意味の賞として、謙虚に受けとめたい」と語った。李牧師は、八月五日に行なわれる表彰式と記念講演会に参席するため、カナダに訪れることになっている。

Y會館開館式도 同時에

在日本韓國YMCA는一九八四年二月八日二・八獨立宣言65周年記念式및會館開館式이二百여명이參席하여성황리에거행되었다.

館建築基金募金運動의發陸式도아름다카쳤다.

우리總會는開館式에代表로副總會長崔永模(長老)를파견한바있다.

移轉廣告

◎福岡教会科
教会・福岡市博多区千代五
二九七 千八二二
電話◎九二（六四） 九三四六
牧師館・福岡市博多区千代三
丁目五番二号 千代住宅二一
二一〇六号 千八二二
電話◎九二（六五） 九七八六

다시 돌아온 아들

누가 15장 11 ~ 24

西宮教会牧師 金 得 三



説教

는 扶態。 있는 것을 만
수 있다. 잃어버렸다는 뜻은
어떤 것이 제 자리에 있지 않
다는 것을 뜻한다. 그것은 온
不安이요, 苦痛이요, 悲劇을意
味한다.

어린아이는 어머니의 품안
에 있어야 하고 양은 牧者의
視線안에 있어야 한다. 萬一 어
린이 어머니의 품을 떠
나서 길을 잃고 迷路가 되
었다고 假定해 보자. 어린아
이는 어머니가 그리워 슬프
게 울 것이며, 배고픔에 굶주
려야 하는 苦痛을 당해야 하
며 不安한 그의 자리는 悲
劇의인 일난을 推理하게 된
다.

나쁜일에 罪人이 된다. 本
의 比喻에서 아버지의 집을
떠난 딸자는 이제 자기가 원
하는 것을 무엇이든지 다 해
볼수 있게 되었다. 그는 호
화롭게 살았다. 享樂할수 있
었다. 부러운 것이 없는 것
처럼 모든일에 自信滿滿했다
그러나 그에게 있어서 無視
할수 없는 엄연한 사실은그
가 가지고 있는 모든 것이
아버지에게서 왔다는 것을忘
却한 事實이었다. 그는 아버
지를 생각하지 아니하고 그
모든것을 자기의 몸, 돈, 모
두 자기 뜻대로 欲心대로 使
用하고 있었다. 그結果로 그
는 돈줄의 根源, 아들의 身

우리 人間의 立場은 바로 이런 것이라는 사실은 성서는 밝히고 있다. 사람은 본래 하나님의 자녀로서 그분의 사랑과 祝福과 보살핌속에 살도록 창조되었다. 그러나 우리 人間들의驕慢과 不逞이다. 이 타자는 온天下를 얻으려다가 모든 것을 잃어버린 것이다.

信仰은 하나님의 품을 떠나
게했고 하나님없이 자기 배
로 하나님을 삼게 되었다.
이것을 우리는 죄라고 한다.
罪란 뜻은 罪(의)을 잘
못했지요, 目標의 方向喪失
을 뜻한다. 즉 사람이 그 본

來 目標을喪失하고 삶의方
向을 잘못 맞추게 되었다는 것
이다.

이世上에는 하나같이 가리
키는 目標가 있다. 이 目標
를 잘못 맞출때 우리는 하
에수님은 말씀하시기를「사
람이 온세계를 얻고도 자기
를 잃거나 땅지면 무엇이有
益하겠느냐」(누가 9장 25) 하시
면서「자기가世上에오신 目
的을」(임의바린)자를 찾으리



예수님은 말씀하시기를 「사랑이 온 세계를 얻고도 자기를 잃거나 망치면 무엇이 유익하겠느냐」(누가 9 장 25) 하시면서 자기가世上에 오신 목적을 「잃어버린 자를 찾으러 오는 것」이라

다. (누가 19장 10) 고 強調하셨
다. 하나님께서는 지극히 작
은자 하나라도 잃는것을 원
치않으신다.

이 比喻의 窮極의인 主題
는 塔자가 아니라 아버지이
다. 그 아버지는 當否의 物
을 떠나 이세상일에 沒頭
서 生命의 目標과 方向을 잃
은 우리들 애타게 찾으시고
기다리시는 아버지, 그 아버
지는 無限大의 넓은 사랑으
로 包攝하시는 아버지. 이러
버지는 회개하고 돌아온 아
들들을 맞이했을때 祝祭의 歡
聲을 울리게 하신다. 용서가
宣布되는 곳에는 어디에서나
기쁨이 있고 축복이 있다.
돌아가자. 아버지와 같은 하
님. 끝으로.

＜電々公社認定＞
構内交換機・ボタン電話
松下通信工業(株)専売代行店
(株)ナカヨ通信機特約店
東亜特殊電機(株)特約店

株式 高德通信工業 会社

代表取締役 **李 建 豪**
(名古屋教会 長老)

〒490-11 愛知県海部郡大治町大字砂子字村東2336
電話名古屋〈052〉431-3156(代)

尾頭センター株式会社

名古屋市中川区尾頭橋通2-16
電話 (052) 331-1222 ~ 3 番

代表者 金 京 秋

自 宅 大阪市東成区東小橋 3—4—12
電 話 (06) 981—2980 番

代表者 姜 南 中

自 宅 大阪市東成区東今里2-2-8
電 話 (06) 976-4937 番

食肉加工・惣菜製造・食品輸入

株式会社 高山食品

名誉会長 元 洪 植 (福岡教会長老)
代表取締役 元 昭 三 (福岡教会執事)

本 社 福岡市博多区東那珂3丁目9-26
〒816 電話 (092) 461-0055(代)
営業所 神戸市中央区国香通4-1-2新大国ビル702
〒651 電話 (078) 242-4018

第15回青年指導研開催

「時代的使命を担うキリスト者青年」

第15回青年指導者研修会が、去る1月15・16両日、日本聖公会・名古屋学生センターにて開催された。

主題に「時代的使命を担うキリスト者青年」、副題に「在日基督教青年会活動」のテーマのもと、40数名の青年が参加した。

開会式において、青年局長の李海春牧師から、マタイ8・5・13のテキストをもとにして、教会形成にあたり指導者として、祈りがどれほど重要なものであるかが強調された。

続く、金聖孝代表委員による全協発題において、日本全国の同胞密着地にある、在日大韓基督教青年会に属する53教会・伝道所の存在の意義が確認された。これら53教会・伝道所がいかにして、その地域に働きかけて行くのか、という点に際して、互いに連帯の輪を広げて行くための努力が勧められた。

又、金聖孝代表委員は、この地、既に定められているものの、地についた着実に実行により、実績を積み上げて行くべきだ、と勧められた。なお、主題に際して、「時代的使命」なる

言葉は抽象的過ぎる。主題に対する、各人の千差万別の意識をより高めるためにはどうすればよいのか、を具体化するべきだ、との、参加者青年からの指摘があったことを記しておく。

第一日目のプログラムは、在マレーシア中国人青年(83年度WSCF大会参加者)のTan Johanさんからの、マレーシアの宗教事情・社会事情の報告を晩禱の証として、終えられた。

第二日目は、7時30分からの朝禱会をもって始められた。その中で崔正剛牧師が、ヨシヤ記1・1・9をテキストに、自らの時代的使命に真剣に生きて行くことの厳しさに際して、この身近な証しをされた。そして教会青年は、時代的使命に對する自覚が不足し、甘えているのではないかと、この指摘がなされた。その、体験に裏付けられた真実な勧めに、皆、心を探られる思いであった。

朝食の後、金聖孝牧師が、エレミヤ29・11、使徒行伝2・1・4をテキストに、聖研を導いて下さった。

旧約時代のイスラエル民族の

以上のも、賜物である、及び分析力(自分が立つ時代において、自分はいつも「壁」のどちらの側に立っているのか?又誰が同じ側に立っているのか、を知る力)を養うことが要求されるのである。

又、指導者は「自分の自由」に固執するのではなく、集団の先頭に立つのではない。そうであるならば、皆の与えられている賜物と性格の中で、在日キリスト者としての使命感のもとに、皆が、自由になつて活動して行くように導くべきだ、との貴重な数々の指摘があった。

分団は、全協発題をもとに、自由討論の形で行われた。特に、各人の持ち場で状況など、具体的な話し合いもなされ、有意義な時となった。

引き続き全体討論に入るのであるが、各分団でまとめられたものの発表がなされた後、全体討論に移った。その中で、教会のあり方について、基本的な指導者と青年との間で、基本的にかみ合っていない部分があるのではないかと、という点で、少しやりとりがあった。又、在日・韓・国人として生きることに、在日・韓・国人・キリスト者として生きることに、この意味合いについて、各自が考えさせられる、よい機会となった。

閉会式において、金安弘牧師が説教された。

イスラエルの愛国青年イザヤが、イザヤ6・1・8にあるようにに神に出会うことによって発

見したことは、国のことでも、政治のことでもなく、「汚れた自分」が滅ぼされるべき罪人であり、周囲の人々も「うだうだ」ということであつた。このように、キリスト者として大切なことは、神の御前における自己を見出すことである。つまり、聖書の思想を見出すことである。

ただ活動すればよい、というのではない。聖書を通して、その意味を見出すべきである、とのことである。それと同時に、思うだけ、言うだけの傍聴者であつてはならないことも付け加えられた。

午後5時一全のプログラムが終了。実に充実した、楽しい指導研であつた。



名古屋で行われた、第15回青年指導者研修会

塩浜町子供会に接して

金 京 子

関東地方が開拓伝道の計画を立てている地の一つが東京の江東区であることは、先に本紙で報じられたところである。

一口に江東区といっても、われわれの開拓伝道の拠点、同様の南部に位置し、在日同胞が多勢住んでいる豊洲・枝川・塩浜の何処かに求められるであろう。このあたりは東京湾の埋立地の一画だけあって、工場や倉庫が立ち並び、その間に、近頃はマンションが林立し始めた。

枝川の同胞密着地の場合、日帝治下、生活に困窮して深川や砂町の埋立地にバラック住いをしていった同胞を、一九三九年、東京市(当時)が枝川一丁目の塵芥焼場の傍に強制居住させたことに端を発する。

隣接する塩浜町東地区(旧、塩浜町)も早くから、そして一九四五年三月に空襲で焼けた後も同胞が住みついて、塩浜町バタバタ部と呼ばれてきた。

この塩浜町東地区は五百米四方の小さな区域だが、現在、およそ三百世帯二百人の同胞が居住している。これは江東区在住の在日同胞の半数にあたる。都府の不当占有というところで、久しく行政作用の外に打ち置かれていた。二十年程前のあるレポートには、電気・ガスの不通、上下水道の不備、ロソクによる火事多発等の記録がある。昨今は都と区が手を入れて、道路の舗装・建設や、また個人の家の新築も盛んになせいか、町の容貌が目まぐるしく変化している。

しかし、バタバタ部の様相は完全には拭ききれず、貧富の差がやけに目立つ。

塩浜町子供会は、一九五七年冬、この地に火事が出た際、日本基督教団深川教会(当時、伝道所)の会員が救援活動をしたことが契機となって、友愛会民団系自治会)から要請され、日曜学校として始められた。子供会活動は曲折を経て、今もなお続けられていて、この間、深川教会のはらった努力は大きい。

現在、月二回(第二・四曜日の午後)、江東教会(曹洞派牧師)を会場に借りて、映画・工

作・お話し・ゲーム等、一時間のプログラムが行なわれている。日によって異なるが、毎回十名から二十名の子供たちが集う。教師は深川教会の有志を中心に、他教会のメンバーやYMCA関係者が毎週四・五名で奉仕している。江東YMCAは、昨年十月のバザーの収益金を一部あてて、子供会活動を江東プランチの事業の一環としてとらえている。

三箇月の短い体験を通して筆者が感じたのは、子供たちが塩浜町の同胞社会の現実を如実に反映しており、塩浜町もまた他の同胞密着地と似て、在日同胞の抱える問題や障害、日本社会が内包している矛盾の凝縮したところであるということだ。

子供会の教師たちは日本人教師の限界を自ら認識しており、われわれの参与を歓迎している。

在日大韓基督教青年会が、(在日同胞をキリストへ)の目標を掲げて東京江東区の開拓伝道を計画するとき、塩浜町子供会を通して、江東区在住の在日同胞を近く知り、彼らに深く関わる道が備えられていることに気づかされる。われわれが真の隣人として彼らとともに生き、在日の歴史を身に負って生きてきた彼らの生の只中に、福音を授ける神の御言葉として宣教師の課題が託されているのを感じる。

三箇月の短い体験を通して筆者が感じたのは、子供たちが塩浜町の同胞社会の現実を如実に反映しており、塩浜町もまた他の同胞密着地と似て、在日同胞の抱える問題や障害、日本社会が内包している矛盾の凝縮したところであるということだ。

子供会の教師たちは日本人教師の限界を自ら認識しており、われわれの参与を歓迎している。

在日大韓基督教青年会が、(在日同胞をキリストへ)の目標を掲げて東京江東区の開拓伝道を計画するとき、塩浜町子供会を通して、江東区在住の在日同胞を近く知り、彼らに深く関わる道が備えられていることに気づかされる。われわれが真の隣人として彼らとともに生き、在日の歴史を身に負って生きてきた彼らの生の只中に、福音を授ける神の御言葉として宣教師の課題が託されているのを感じる。

三箇月の短い体験を通して筆者が感じたのは、子供たちが塩浜町の同胞社会の現実を如実に反映しており、塩浜町もまた他の同胞密着地と似て、在日同胞の抱える問題や障害、日本社会が内包している矛盾の凝縮したところであるということだ。

子供会の教師たちは日本人教師の限界を自ら認識しており、われわれの参与を歓迎している。

在日大韓基督教青年会が、(在日同胞をキリストへ)の目標を掲げて東京江東区の開拓伝道を計画するとき、塩浜町子供会を通して、江東区在住の在日同胞を近く知り、彼らに深く関わる道が備えられていることに気づかされる。われわれが真の隣人として彼らとともに生き、在日の歴史を身に負って生きてきた彼らの生の只中に、福音を授ける神の御言葉として宣教師の課題が託されているのを感じる。

三箇月の短い体験を通して筆者が感じたのは、子供たちが塩浜町の同胞社会の現実を如実に反映しており、塩浜町もまた他の同胞密着地と似て、在日同胞の抱える問題や障害、日本社会が内包している矛盾の凝縮したところであるということだ。

子供会の教師たちは日本人教師の限界を自ら認識しており、われわれの参与を歓迎している。

在日大韓基督教青年会が、(在日同胞をキリストへ)の目標を掲げて東京江東区の開拓伝道を計画するとき、塩浜町子供会を通して、江東区在住の在日同胞を近く知り、彼らに深く関わる道が備えられていることに気づかされる。われわれが真の隣人として彼らとともに生き、在日の歴史を身に負って生きてきた彼らの生の只中に、福音を授ける神の御言葉として宣教師の課題が託されているのを感じる。

三箇月の短い体験を通して筆者が感じたのは、子供たちが塩浜町の同胞社会の現実を如実に反映しており、塩浜町もまた他の同胞密着地と似て、在日同胞の抱える問題や障害、日本社会が内包している矛盾の凝縮したところであるということだ。

子供会の教師たちは日本人教師の限界を自ら認識しており、われわれの参与を歓迎している。

在日大韓基督教青年会が、(在日同胞をキリストへ)の目標を掲げて東京江東区の開拓伝道を計画するとき、塩浜町子供会を通して、江東区在住の在日同胞を近く知り、彼らに深く関わる道が備えられていることに気づかされる。われわれが真の隣人として彼らとともに生き、在日の歴史を身に負って生きてきた彼らの生の只中に、福音を授ける神の御言葉として宣教師の課題が託されているのを感じる。

三箇月の短い体験を通して筆者が感じたのは、子供たちが塩浜町の同胞社会の現実を如実に反映しており、塩浜町もまた他の同胞密着地と似て、在日同胞の抱える問題や障害、日本社会が内包している矛盾の凝縮したところであるということだ。

子供会の教師たちは日本人教師の限界を自ら認識しており、われわれの参与を歓迎している。

在日大韓基督教青年会が、(在日同胞をキリストへ)の目標を掲げて東京江東区の開拓伝道を計画するとき、塩浜町子供会を通して、江東区在住の在日同胞を近く知り、彼らに深く関わる道が備えられていることに気づかされる。われわれが真の隣人として彼らとともに生き、在日の歴史を身に負って生きてきた彼らの生の只中に、福音を授ける神の御言葉として宣教師の課題が託されているのを感じる。

教会成長 위한 研修生公募

1. 人員数 3名
1. 日時 1984年9月初 1週間
1. 研修場所 本国 서울市内
1. 条件 年令50才未満、男子牧師、講道師 1週間寝食を 함께 할 覚悟가 있는者 (自由行動없음)
1. 費用 ○参加者交通費(航空往復券費) ○参加者生活費는 負担합니다.
1. 連絡처 〒662 西宮市芦原町4-19 金 得 三 宛으로 TEL 0798-67-6988番

公 告

84年度牧師・講道師試験
本総会試験委員会 一九八三年度 牧師、講道師の試験을 다음과 같이 실시합니다.

- 一、日時 四月二十五日 午前十時~午後五時
- 二、場所 大阪 教会 大阪市生野区中川西一五十一 電話〇六(七二二)三三七七番

- 三、試験科目 1. 牧師 ①旧約神学-G・ホ・ラト旧約神学下巻 ②旧約神学-레미야書 ③新約神学-共觀福音書(記者)의 神学 ④新約神学-요한黙示録 ⑤組織神学 ⑥教理史-古代~中世 ⑦憲法
2. 講道師 ①旧約神学-律法 ②旧約神学-詩篇、智悲文学 ③新約神学-四福音書 ④新約神学-로마 ⑤組織神学 ⑥教会史-古代・宗教改革 ⑦憲法

- 四、提出書類 ①試験申請書 ②履歴書 ③教会長・地方会長推薦書 ④教会請願書 ⑤写真二枚 ⑥講道師 最終成績証 ⑦明書
- 五、마 截止:三月三十一日까지
- 六、提出처:總会事務局 東京都新宿区西早稲田二一三十八一五二 奉応試者の 旅費는 該教会 또는 該機關에서 補助해주시기를 바랍니다.
- 一九八四年二月十五日 在日大韓基督教青年會 試験委員長 尹 宗 銀

不動産業務全般

免許番号・愛知県知事(3)第5426番

太栄企業株式会社

代表取締役 金 光 洙 (名古屋教会 長老)

事務所 名古屋市熱田区川並町2番21号 (名古屋中央卸売市場入口南側太栄ビル)
電話 052(682)1177 (代)
自宅 名古屋市千種区御影町2-55-5
電話 052(711)4398

製銅原料・非鉄金属

武 本 商 会

代表者 裴 基 秀 (宇部教会 長老)

〒759-20 宇部市厚南区中野三之割十区
電話 0836(41)1768

博宝工業株式会社

代表取締役 沈 栄 吉 (福岡教会 執事)

〒812 福岡市博多区大博町13-22
TEL 092-271-2126番

指紋捺捺拒否裁判における

意見陳述書

崔 善 愛

①

私は、崔善愛(劉善愛・チヨエ・ソンエ)と申します。

一九五九年十二月一日、兵庫県に生まれ、一才から今の小倉に住んでいます。

父の崔昌華(劉善華・チヨエ・チャンホ)は牧師で、生まれてから教会で暮らしてきました。又、幼児洗礼をうけ、「ロイス」というクリスチャンネームをもち、高校卒業までは、崔ロイスと名のついていた。そして現在、愛知県立芸術大学大学院音楽研究科一年に在学しています。そして大学から、崔善愛と名のついています。それで、外国人登録証には、崔善愛(Choi, Sanae)となっています。おそらく、戸籍にもそう記されていると思います。

一九八一年、三年前の一月九日、小倉区役所で、指紋捺捺を拒否し、今日ここに、被告として立つに至ったのは、ある出来事がそうさせたのではなく、二十数年生きてきた一つの意志表示であります。

それを、どう説明すればよいのか、私には法律を学んだこともなく、文筆家でもないで、「知は力なり」(ペンは剣より強し)と、いう言葉が、とても身につまされ、うまく意見陳述出来ないのが、とても残念です。感情的に訴え、感情的に訴えられませんが、それは決して何の根拠もないものではないことを、察して下さると思います。

私は、父と母そして兄と妹の5人家族です。今、思い出せるのは、せいぜい幼稚園の頃からで、またこまかい事は、ほとんど覚えていません。

子供の頃の自分の姿は、いつも友達から一歩離れて、じっと観察し、様子をみている姿です。感じることは多くあつても、あまりそれを口にも顔にも出さなかったようです。小学校2年の時、若い新任の男の先生

が担任になり、女の子達は、休み時間毎に、先生にとびついて遊ぶのを、一人遠くでながめていたのを、覚えています。

幼稚園から、ピアノを習い始め、小学校からは、習字も習い始めました。

小学校で、年に2回ある習字コンクールに、入選することもあり、職員室の前に、それがはり出されました。習字の紙には「ロイス」と、名前だけを書き加えられていました。すると、休み時間に、上級生の男の子が数人来て、「金髪の子を出せ」とよく探しに来るので、恐くて、机のかけにかくれたり、そっとにげ出したりしました。

でもその事を友達に相談したりもせず、いつも一人胸の中に、しまっているというタイプの性格でした。今思えば、私が他の朝鮮人や韓国人のように「朝鮮人」といって、いじめられなかったのは、「ロイス」という名前からくる西洋的なイメージのおかげだったようです。

しかし、いすれにせよ、私は他の友達とはちがう、それもあまりカッコ良いとは思われていない韓国人らしいことが、自分の中に、波紋をよびおこしていました。

それは、一種のタブーで、親に相談するの、友達に話すのともなく、それだけに、何か、得体の知れない莫然としたものが、いつも満ちていました。

子供心に、それは、重いおもしろい、心をのせているようなものでした。外国人、外国といううな言葉の響きは違う、独特な響きが、「朝鮮人」という言葉にはあります。中国人とも違う含みが、もう幼い私にも、感じられたわけです。

それは、あまりふれたくない、忘れていたい、そんな事はないと否定し、朝鮮人とは思いたくないという気持ちで、ずっと私

は抱きつづけてきました。

今、思い起こしても不思議なほど、朝鮮人であることを恥じていたのです。

特に家は、父や母も、朝鮮人であることに誇りをもって、生きていたのに、そんな親に育てられたにもかかわらず、あまり、朝鮮人であることを、意識したくありませんでした。なぜなのでしょう。

小学校を卒業するまでの私は、もともと、平凡な家庭に生まれていたら、そして洋子とかゆう子という皆と同じ名前が生まれていたら、といつも、自分は特殊なんだと、暗い気持ちになっていたのです。

とにかく、他の友達と同じでありなかつたのです。

中学校に進み、私は、西南女学院に入りました。バス通学が始まりました。小学校の友達は一人も居なくて、すべてが、新しい人との始まりでした。

中学に入って数ヶ月、又、とても気持ちが沈んでいました。それは、父が名前を正しく呼んでくれない、崔をサイと日本語読みされないよう、念を押して学校に現われることでした。

さあ、これから、新しい気持ちで、頑張ろうと思っている時に、名前を、いちいち、是正するという地道な作業が、始まるわけですから、生徒は、やはり、誰でも、先生によく思われたいと思うのだと思いが、出

席をとるたびに「サイではなくて、チェと呼んで下さい」と云うと、もろに、めんどくさそうに、イヤな顔をする先生も居たりすると、私は、もうそれだけで、先生に嫌われた、やっかい者になってしまったと、気がおちしました。

今でも、まだ知らない人の中に、名前を読み方を、なおすのは、勇気がいるし、面倒でもある、いやなもので、かなり憂う

自分にも自信を持ち始め、先生にも、いろんな人がいることがわかりはじめました。

しかし、そんな具合に、私の人間どうこういう前の段階で、朝鮮人ということ、きけられ

ているというのを、学校という社会的な教養を、それを非難する知識は、教わることもなく、自分が悪いからだと思いつづけていました。

私が、高校まで受けてきた歴史の時間に、一番深く習ったのは、日本・ドイツ・フランス・イタリア・イギリス・アメリカあたりの国の歴史でした。ゲルマン民族の大移動やフランス革命・文芸復興・宗教改革などはその意義や影響を、半年近くわたって、深くほりさけて、教

何時間にもわたって授業があり、それは、テストの重要なポイントとなりました。

その反面、韓国の歴史は、古代の国の滅亡と、興り位のもので、日本と韓国のかかわりなど、西洋や中国に比べて、皆無に等しい位です。特に、第二次世界大戦によって、朝鮮が、なぜ38度線で分裂し、又、日本によって、30年間、植民地化されたかなどは、通じきること、あつたかどうか、今でも、わからないといつたところです。

私も韓国の歴史について、知りませんが、私の日本人の友達も、強制連行があり、植民地になった事や、日本名を名のらされたことを知っている人は、大

学院の学生であらうと居ません。私も父や母から、聞いた知識であり、学校では、知らない先生も、今、多く居るのではないのでしょうか。特に、戦後生まれの若い先生は、外国人登録証について、同様に今あるこの制度を、知っている人は、どれだけいるのでしょうか。その内容まで、知っている人は、入管の人や、警察関係の人と、特定の学者や新聞記者の方位ではないでしょうか。私の日本の友達は、当然、選挙権も持っていると思

っているようです。

在日朝鮮人の法的地位を知っている人でも、どれだけ、我々のいたげられた生活を知って

いるでしょうか。疑問です。

今、思えば、友達と違う名前をもち、国籍をもち、習慣をもち自分が、卑屈で、他の皆と対等には、なれないことが残念で、自分は、恵まれない不運な子だと思いつづけていたが、それは、いつも日本人と比較し、日本人になろうとする自分、在日朝鮮人と比較すると、とても恵まれた環境に育ったことだ、最近少しわかりました。

両親が居り、父は牧師で、人に頼られ、尊敬されている人であつたし、母も同様に、他の在日のお母さんに比べて、教育熱心な向学心のある人でしたし、何よりも私が、教会に育つたということは、他の人とは違つて、人にうけいられずとも、神様には、うけいれられていることを感じて育つたのです。

他の在日の家庭の苦しみは、私にはその百分の一にもならない程、恵まれていると思つて

います。

ピアノによって表現できるといふことは、精神衛生上とても良かったようです。私はピアノを頑張つて弾くことが、自分に自信をもつ、自信を回復する一つの手段でもあつたようです。外の冷たい風に当たつた後、私をあたためてくれました。

そして、一九七九年、愛知県立芸大ピアノ科に進学しました。人も、同じ朝鮮人でも、牧師の子供でピアノも習い、人並の服を着ていれば、差別の風当たりもやわらいでいたのではないのでしょうか。それまでも、こんな恵まれた私さへも、疎外感を覚え、自分を否定してきたのはなぜでしょう。ともかく私は在日同胞の中で、一番ましな例だと思ひます。

私には、没頭できるものが一つあつました。幼稚園の頃から習っていたピアノは、今日も私は、自分でもわからない自分の気持ち、どんな言葉にも形容できない思いを、ピアノを弾くことで発散し、なぐさめられて平安を覚えています。それは神様に祈るような思いにも似ています。

《電化のコンサルタント》

ヨブヤ電器店

□兵庫県電通商連サービス指定

●ナショナル・三菱・ソニー・パイオニア

家電品販売、サービス

●冷暖房据付工事一式●電気配線工事一式

本店：宝塚市川西5-12-10 ☎0797-86-0305

代表 李 正 男 (北部教会 長老)

愛三産業株式会社

濟州カントリークラブ

代表取締役 白 昌 鎬 (東京教会 按手執事)

本社 〒130 東京都墨田区江東橋4丁目6番4号 ホワイトビル 電話 (03) 633-7477 (代表)

わたしの歩んだ現代

飯沼一郎 市民運動を通じ初めて見えてきた、現代日本の全

定価一五〇〇円 画像を浮き彫りにする

見えない人々 在日朝鮮人 飯沼二郎著 過去35年の朝鮮支配と、戦後の差別と抑圧の実態を鋭く抉る。一五〇〇円

東京・新宿・西早稲田 日本キリスト教出版局 ☎03-204-0422

〈手造り10年の実績〉

土地・分譲住宅・建築設計・施工

建設業者許可番号大阪府知事(般54)第19580

宅建免許番号大阪府知事⑤第6014

三喜建設株式会社

代表取締役 鄭 且 聲 (大阪教会長老)

本社ビル 大阪府守口市竜田通1丁目13番地 電話 (06) 991-3222 (代)

(KCPチエン・エアポートイワイ)

聖和商事

タイ王室に果実納品(14年間継続中)

大阪国際航空全機内食果実納品

代表者 禹 永 吉 (武庫川教会長老)

大阪府池田市空港1-7-15(大阪国際空港前) TEL (店) 06-843-0816 TEL (自) 06-855-3865

自然を科学するノエビア化粧品

(有)ノエビア総武

〈村田第一営業所〉

所 長 金 道 子 (船橋教会 執事)

千葉県村田町 665-5 電話 0472 (61) 3819 (63) 7676